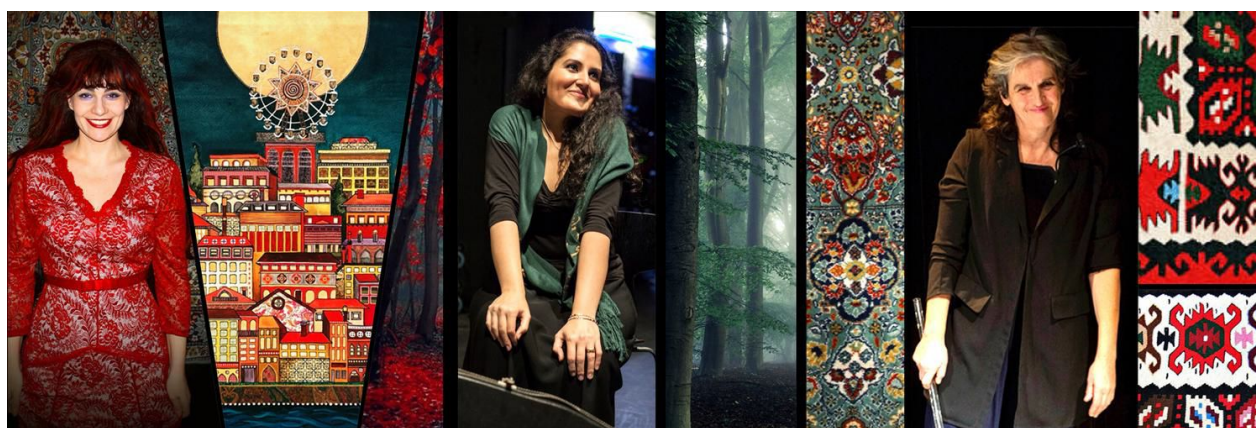


## DOSSIER DE PRESSE

### MILENA JELIAZKOVA & L'IMMOBILE VOYAGE

*Projet en création*



✦ Milena Jeliazkova – Shadi Fathi – Isabelle Courroy ✦

## BIOGRAPHIES

### Shadi Fathi

*Sétar, Shourangiz, Daf, Zarb*

De famille kurde, Shadi Fathi s'est formée au setar auprès du grand maître Dariush Tala'i. Elle devient soliste concertiste dès l'âge de quinze ans. Elle joue également le daf, dans la lignée de la confrérie Ghâderiyeh du Kurdistan Iranien. Attirée par la rencontre avec d'autres disciplines artistiques et des musiciens venant d'autres horizons, elle s'installe en France en 2002 et intègre de nombreux projets qu'elle enrichit de sa pratique de la musique classique persane. Depuis, elle retourne régulièrement en Iran, se nourrir à la source.

La poésie, notamment celle de Hâfez, rythme son quotidien depuis l'enfance. Dans sa musique elle s'inspire des poètes comme Roberto Juarroz, Saadi ou Rainer Maria Rilke, des réflexions de Abbas Kiarostami, Parviz Meshkati et Henri Matisse sur l'art, et des miniatures de Ostad Behzâd, connues pour la beauté de la précision des motifs et l'importance du détail, comme il en est aussi question dans le soufisme.



### Isabelle Courroy, Flûtes kaval

Instrumentiste transfuge de la flûte traversière contemporaine dont elle a suivi le parcours de concertiste, Isabelle Courroy s'est saisie d'une flûte ancestrale jouée en Europe orientale et Asie occidentale, appelée kaval. De cet instrument, dont elle privilégie la version oblique pour sa liberté d'embouchure, elle s'est faite pionnière en Europe occidentale. Elle en a féminisé le jeu et développé sa plasticité novatrice.

Par la mise en tension des différentes esthétiques qui continuent de marquer son parcours, elle ouvre de nouvelles voies de création, initie de nombreux projets et nourrit les collaborations les plus singulières. Elle se produit tant en France qu'à l'étranger: Yémen, Égypte, Turquie, Algérie, Maroc, Espagne, Portugal, Sardaigne, Albanie, Serbie, Tchéquie, Hongrie, Suisse, Belgique, Luxembourg, Allemagne, Danemark, Japon... Auteure, arrangeuse et compositeuse, elle écrit aussi pour la danse, le théâtre et le cinéma. Elle œuvre également dans le domaine de la lutherie et accorde une place importante à la transmission.





## Milena Jeliazkova, Voix

Bulgare et citoyenne française, Milena JELIAZKOVA commence ses études de piano et de chant à l'âge de six ans auprès de Kristina Boeva, professeur émérite de l'Académie des Arts Musicaux de Plovdiv. Parallèlement elle suit des cours de chants et danses traditionnelles avec sa mère, chanteuse et danseuse dans « Ensemble Trakiya ». Après huit ans de formation à la fois classique et traditionnelle dans son pays, elle s'est investie, en France, avec



BALKANES, quatuor de polyphonies bulgares a cappella, dans le chant traditionnel bulgare et l'univers des chants sacrés slaves et byzantins.

Diplômée de l'ARSEC/NACRe (MASTER 2 en management culturel), elle a mené des recherches sur le chant traditionnel bulgare en tant que vecteur de conservation de l'identité collective bulgare, et a travaillé auprès du directeur de l'Amphithéâtre de l'Opéra de Lyon et pour l'Ensemble de musique baroque Le Concert de l'Hostel Dieu, en tant que chargée de communication et de diffusion. Milena chante depuis 1997 au sein du quatuor Balkanes qui se produit sur des scènes nationales et internationales en France, Suisse, Italie, Bulgarie, Tunisie, Allemagne, USA,... et lors de nombreux festivals. Ses goûts musicaux éclectiques l'ont amenée à s'intéresser de plus en plus aux chants traditionnels du monde en général et aux techniques de chant diverses qui s'y attachent. Depuis 2006, elle crée avec Jean-Pierre Caporossi et Tony Canton le projet KĚF – électro Balkans. Milena chante également dans la Cie Henri AGNEL, qui explore les répertoires méditerranéens médiévaux et contemporains et avec laquelle elle tourne en France et à l'étranger. En 2017, elle co-fonde le SIBYLLES TRIO avec Françoise ATLAN et Milena ROUDEVA. Elle compose et réalise des arrangements pour les quatre ensembles, co-anime de stages vocaux à destination de tous les publics, enseigne le chant bulgare à l'Institut International des Musiques du Monde et propose du coaching vocal et scénique aux chanteurs débutants et confirmés (diplômée d'Harmoniques, Paris.)

## DEMARCHE ARTISTIQUE

### *L'immobile voyage...*

De quel voyage, mot ou verbe, l'oxymore parle-t-il ? S'agit il de l'immobilité d'un voyage ou d'une immobilité qui serait elle-même en train de voyager?

Il y a plus de vingt ans, Isabelle Courroy entamait dans les Balkans un périple à la recherche des modes de jeu des kaval, ces flûtes au nom turc jouées de l'Europe Orientale à l'Anatolie. Sa rencontre avec Shadi Fathi, persane, a provoqué la naissance du projet *L'Immobile voyage*.

Milena Jeliaskova, chanteuse bulgare arméno-macédonienne, se joint au duo instrumental pour y apporter par sa voix les chants de ses origines affirmées. Intimité et altérité déclinent toutes leurs subtiles puissances dans l'inouï de cette rencontre féminine.

Milena Jeliaskova, Shadi Fathi et Isabelle Courroy sont chacune porteuse d'un répertoire instrumental et mélodique ancestral. Semblant tout droit sortis des miniatures persanes, les sons de la setar, du zarb ou du daf rejoignent le souffle onirique des flûtes des bergers de Thrace et d'Anatolie, le tout magnifié plus encore par la voix traditionnelle.

Le répertoire de l'ensemble **Milena Jeliaskova & l'immobile voyage** se plaît à circuler librement entre tradition et création, improvisation et écriture.

## CONTACT

Johanna AUCLAIR / IIMM (Institut International des Musiques du Monde)

[johanna.auclair@iimm.fr](mailto:johanna.auclair@iimm.fr) / +33 (0)4 42 04 37 73

[www.iimm.fr](http://www.iimm.fr)